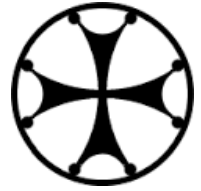


Saint Maron

Maronite Catholic Church



April 4-5, 2020

HOSANNA SUNDAY



Palm Sunday 2020

Yes, it is definitely different than what we have lived before. But don't forget that today is a real Palm Sunday. It's the first time we will walk with Jesus Christ without New clothes and New shoes, and without taking pictures or videos. This year, the family members will be gathered in the "family Church", your home.

It's time that we contemplate the love of God without any interference from the outside: "the real world". You are the candle, the true light of God.

Happy Holy week and God bless us all.

Be well and stay safe.

Fr.Samir

HOLY WEEK DIRECTIVES

Dear brother priests,
For the upcoming Liturgical commemorations for Holy Week, most of our parishes are not doing public liturgies. However, for those who are, and for those offering private liturgy and live streaming, please see the following directives.

Palm Sunday: No Processions. Blessed Palms can be distributed in the Church for those who want or in the future for those who are staying home. Palms can be kept as fresh as possible at the parish office for several weeks.

Holy Wednesday: The Rite of the Lamp is always for the sick, and this year the Liturgy takes on a new, more poignant meaning. Holy Oil

PRAYER FOR SPIRITUAL COMMUNION

O Divine Ocean of Mercy and Compassion, be with us in our time of trial and difficulties. Today I make an act of spiritual communion with you, the Life-Giving Trinity, Father, Son and Holy Spirit. At this time I am not able to receive the sacred body and blood of my Lord, God and Savior Jesus Christ, but I choose to live in union with him and in the unity of the Holy Spirit. I offer my day, my daily life, my joys and sorrows to you, for those around me, and for the whole world. Be with us O life-giving Triune God, for we know that nothing in this world has power over us. O Lover of all people, have mercy on us and on the whole world.

Fr. Samir Chebli, Administrator | Fr. David Fisher, Consultant

Mrs. Rosemarie Marrone, Religious Education Director | Address: 1013 Ellsworth Street, Philadelphia, PA 19147

Office: 215-389-2000 | Hall Reservations: 215-334-1884 | For Emergencies: 914-309-6650

Website: www.saintmaron.org | Church Office: saintmaronphiladelphia@hotmail.com | Instagram Page: @saintmaronphiladelphia

Facebook Page: Saint Maron Maronite Catholic Church of Philadelphia

OFFICE HOURS: The Church office will be open Tuesday through Friday from 10:00 am until 4:00 pm.

from the Rite of the Lamp can be placed in individual containers and made available at the parish office for several weeks.

Holy Thursday: No Washing of the Feet. No Eucharistic Procession.

Good Friday: Signing of the Chalice, No Processions, No kissing of the Cross for Burial of the Lord.

Holy Saturday: Rite of Forgiveness can be celebrated as usual.

Easter Sunday: No Processions.

The Second Collection for the Holy Land is postponed until a later time. The Holy Father has extended a Plenary Indulgence for all those who work closely to assist the elderly, the vulnerable and the sick. Encourage them to make a good act of contribution, stay in the state of grace, and pray for the Holy Father.

I pray that this year we may be even more aware of how vulnerable we truly are, and how much we need each other. May God be pleased with our repentance and our service.

Sincerely yours in Christ,
+ Gregory John Mansour

WOMEN'S DAY REFLECTION & RETREAT

Saint Anthony Church in Danbury, CT is hosting a women's day reflection and retreat on **Saturday, September 26, 2020**. The guest speakers will be Bishop Gregory Mansour and Mrs. Kathleen Keefe. For more information please contact Saint Anthony's Parish Office at 203-744-3372.

THANK YOU

Thank you for everyone who donated to the Church this past week.

As you know, our Church's finances rely on the generosity of our community, including Sunday collections and donations. If you are able to donate at this time, please do so via the following link: <https://saintmaron.org/donate> or you can always mail your weekly envelopes / donations to the Church office.

We appreciate your generosity and thank you for your continuous support during these challenging times.



HOLY WEEK SCHEDULE

Saturday, April 4, 2020	Saturday of Lazarus	7:00 PM
Sunday, April 5, 2020	Palm Sunday (No Procession)	11:00 AM
Monday, April 6, 2020	Divine Liturgy – Coming to the Harbor	7:00 PM
Tuesday, April 7, 2020	Divine Liturgy – Coming to the Harbor	7:00 PM
Wednesday, April 8, 2020	Rite of the Lamp with Divine Liturgy	7:00 PM
Thursday, April 9, 2020	Divine Liturgy – Holy Thursday (No Washing of the feet)	7:00 PM
Friday, April 10, 2020	Great Friday of Crucifixion Service	7:00 PM
Saturday, April 11, 2020	Rite of Forgiveness	11:30 AM

EASTER SCHEDULE

Saturday, April 11, 2020	Divine Liturgy of the Glorious Resurrection	7:00 PM
Sunday, April 12, 2020	Divine Liturgy of the Glorious Resurrection	11:00 AM
Monday, April 13, 2020	Divine Liturgy	7:00 PM

DIVINE LITURGIES

Saturday, March 21, @ 6:00PM (SATURDAY OF LAZARUS) liturgy is being offered for the souls of the deceased members of Saint Maron Church. May their souls rest in peace.

Sunday, March 22, @ 11:00AM, (PALM SUNDAY) liturgy is being offered for the deceased members of Saliba, Koury and Marrone families requested by the family. May their souls rest in peace. Also, liturgy is being offered for our children. May God bless them always.

Thursday, April 9, @ 7:00 PM (HOLY THURSDAY) liturgy is being offered for the soul of Alex Bonavitocola requested by Yasmine Alice. May his soul rest in peace.

Saturday, March 28, @ 6:00PM
Sunday, March 29, @ 11:00AM (Feast of St. Cyril of Baalbek) liturgy is being offered for the souls of the deceased members of the Tavani, Joseph, Mosey and Rohanna families requested by Deebeanne and Suzanne Tavani. May their souls rest in peace. Also, liturgy is being offered for the Parishioners of Saint Maron Church. May God Bless you always.

UPCOMING EVENTS

In accordance with local laws regarding group events and to keep everyone safe, we will not be having any of the Church Events.

HELP WANTED

Full-time job for a responsible, pleasant, mature woman (age 60+) to be a live-in companion, homemaker, and assistant to my mother who is mobile and mentally alert. This job offers a private room in our home in Philadelphia, PA, meals, and a monthly salary. If you are interested, please call Rita at 215-858-4007.

SEEKING CAREGIVER

Seeking the right person, who is a mature female, to take care of our 92 years old mother, in exchange for free room and board. (South Philadelphia area). Please email to: ninamontrose.1@gmail.com or call 215-462-9669, for details and information. References and background check required.

WEEKLY COLLECTION FOR March 28-29, 2020

Collection by mail	\$ 715.00
Online Donation 03/22	\$ 1000.00
Online Donation 03/26	\$ 520.00
Online Donation 03/27	\$ 250.00
Online Donation 03/28	\$ 500.00
Online Donation 03/29	\$ 660.00
Total:	\$ 3,645.00

IN OUR PRAYERS

Please keep in your prayers Sue Flacco, Joe Maglio, Marie McCrea, Kathy Dale, Suzanne Haney, Donna Maglio, Nicole Giordano, Peter Perri, Neil Bohley Sr., Luke Farrell Jr., Linda DiBernardo, Patty Reynolds, Joan Speck, David Joseph Cook, Eddie Tayoun, Minarva Labbad, Dante Panichi, Dennis Strelchuk, Carol Krestos, Gladys Dalcourt, Denise Furey, Chucky Simon, Michael Winter, Kevin McCrea, Kevin Khoury, Mirta Ruiz, Tina Grassi, Rita Impo, Lisa and Henry Schaffer, Jade Kellam, Marion Thomas Branca, Francesca Impo, Lucy DiLuce, Cat Niven Glaze, Laurent Chidiac, Tom Hart, John Hart, Fadi Jaber, Joseph Realdine, Emily Stone, Elaine Nader, Eddie Gussin, Lisa Alestra, John Nader, Yasmine Myers, Joey Gdowick, Francis Joseph Kerns, Samer Chokeir, Kathy Newman, Rita Arrigale, Maryann Bratton, Renee Sahar, Sister Nahida Al-Sawa, Rose DeJesse, James Cordisio, Stacey Fuentes, Debbie Freedenberg, Noel Andjuhar, Angel Salerno, Dennis McGiney, and Bonnie Sabatini. We ask Almighty God to bless them with good health



Save the Date
Thursday, October 1, 2020

Join us for the

*Eleventh Annual Benefit Dinner for
The Eparchy of Saint Maron*

At The Water Club, New York

Details to follow

so that they may join us in the Church and give glory and thanksgiving to God. Please notify the Church office of any family member who is ill so that we may remember them in our daily prayers and on our altar of intentions.

*Proudly Serving The St. Maron Church
And The Lebanese People*



Ronald Rex Piselli, Supervisor, President
Richard G. Piselli, Vice President
Harry J. Hoch, Office Manager



*Ronald Rex Piselli
"The Funeral Chapel"*

215-271-0950

email: ronrex@comcast.net

CASKET SHOWROOM - OFFICES
1213 S. Broad Street
Philadelphia, PA 19147

**PLEASE REMEMBER TO
SILENCE YOUR CELL PHONES
AND BEEPERS WHEN YOU
ENTER THE CHURCH.
THANK YOU FOR YOUR
CONSIDERATION.**



*"A face you can recognize with a
reputation for excellence"*

2237-41 S 3rd St,
Philadelphia, PA 19148
www.murphyruffemach.com
215-334-1578



Brian W. Donnelly
Supervisor

Winner of the "Civilian of the Year" by the
Veterans Advisory Commission.
Voted best of Philadelphia 2015.

A percentage (5% of funeral home and merchandise costs) of your loved ones funeral
will be donated in their memory returned back to St. Maron's Church

**MONTI RAGO
FUNERAL HOME, INC.**

2531-35 S. BROAD STREET · PHILADELPHIA, PA 19148

P: (215) 462-0992 F: (215) 462-4699

www.monti-ragofuneralhome.com

Mark J. Rago - Funeral Director

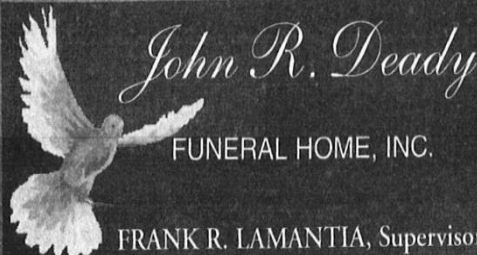
Samuel J. Monti- Supervisor - Founder

Nicholas A. DiValentino - Office Manager

Dignified. Personal Service. Pre-planning Specialists.

Traditional Service and Cremation Service Available.

Newly renovated facility.



FUNERAL HOME, INC.

FRANK R. LAMANTIA, Supervisor

www.deadyfuneralhome.com

2501 S. Camac St. • 215.468.1200



TRANSLATION

Need documents translated from
Arabic/French/Italian into English?

Call William Hanna

267-808-0287

IMMIGRATION

We provide you with the best service
and the least expensive!

Elias I. Photography

Capture your priceless moments

Philadelphia, PA
610-790-3770

Facebook & Instagram
Elias I. Photography



SEWELL
DENTAL DESIGNS

COSMETIC · RESTORATIVE
IMPLANT · ORTHODONTICS

DR. FRED HADDAD, D.M.D.

(856) 589-7789 | sewelldentaldesigns.com

477 Greentree Road, Suite C, Sewell, NJ 08080

Quinn's Flowers

Flowers For All Occasions



Serving The Philadelphia
Area For Over 75 Years

215-468-2881

QuinnFlowers@yahoo.com

2008 S. 3rd St.
Phila., PA 19148

Together We Can Donate More to St. Maron's Church

For every real estate transaction that we complete with you, you will receive a rebate from our commission,
so that you can donate it to St. Maron's Church, Philadelphia PA, if you wish.



AFFINITY
REAL ESTATE TEAM

Tony - 215-285-6435

Tony & Leen Salloum
LICENSED IN PA & NJ

Leen - 484-432-0424

TheAffinityTeam.com
COMPASS

610-822-3356



Saint Maron

Maronite Catholic Church



Saturday, April 4, 2020

SATURDAY OF LAZARUS

First Reading

1 Thessalonians 2:17-20, 3:1-5

A reading from the First Letter of Saint Paul to Thessalonians. Your blessing father...

Brothers and Sisters:

As for us, brothers and sisters, when, for a short time, we were made orphans by being separated from you in person, not in heart we longed with great eagerness to see you face to face. For we wanted to come to you certainly I, Paul, wanted to again and again but Satan blocked our way. For what is our hope or joy or crown of boasting before our Lord Jesus at his coming? Is it not you? Yes, you are our glory and joy! Therefore when we could bear it no longer, we decided to be left alone in Athens; and we sent Timothy, our brother and co-worker for God in proclaiming the gospel of Christ, to strengthen and encourage you for the sake of your faith, so that no one would be shaken by these persecutions. Indeed, you yourselves know that this is what we are destined for. In fact, when we were with you, we told you beforehand that we were to suffer persecution; so it turned out, as you know. For this reason, when I could bear it no longer, I sent to find out about your faith; I was afraid that somehow the tempter had tempted you and that our labor had been in vain.

Praise be to God always.

فصل من رسالة القديس بولس الأولى إلى أهل تسالونيقي

يا إِخْوَتِي، مَا إِن تَيَتَّمْنَا مِنْكُمْ مُدَّةَ سَاعَةٍ، بِالْوَجْهِ لَا بِالْقَلْبِ، حَتَّى بَدَلْنَا جَهْدًا شَدِيدًا، وَبِشَوْقٍ كَبِيرٍ، لِنَرَى وَجْهَكُمْ. لِذَلِكَ أَرَدْنَا أَنْ نَأْتِيَ إِلَيْكُمْ، أَنَا بُولُسُ عَلَى الْأَخْصَصِ، مَرَّةً وَاثْنَتَيْنِ، وَلَكِنْ عَاقَبَنَا الشَّيْطَانُ. فَمَا هُوَ رَجَاؤُنَا أَوْ فَرْحُنَا أَوْ إِكْلِيلُ فَخْرِنَا، فِي حَضْرَةِ رَبِّنَا يَسُوعَ، عِنْدَ مَجِيئِهِ، أَفَلَسْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا؟ بَلَى! أَنْتُمْ مَجْدُنَا وَفَخْرُنَا. لِذَلِكَ، لَمَّا لَمْ نَعُدْ نَطِيقُ الْإِنْتِظَارَ، إِرْتَضَيْنَا أَنْ نَبْقَى وَحْدَنَا فِي أَثِينَا، وَأَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ طِيمُوتَاوُسَ، أَخَانًا، وَمُعَاوِنَ اللَّهِ فِي إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، لِيُثَبِّتَكُمْ فِي إِيمَانِكُمْ وَيَعْظُمَكُمْ، فَلَا يَتَرَعَّرَ أَحَدٌ فِي هَذِهِ الصِّبِقَاتِ، وَأَنْتُمْ أَنْفُسُكُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّنا جُعَلْنَا لِذَلِكَ. وَلَمَّا كُنَّا عِنْدَكُمْ، كُنَّا نُنَبِّئُكُمْ أَنَّنا سَنُعَانِي الصِّبِقَاتِ، وَهَذَا مَا حَدَّثَ، كَمَا تَعْلَمُونَ. لِذَلِكَ، أَنَا أَيْضًا، إِذْ لَمْ أَعُدْ أَطِيقُ الْإِنْتِظَارَ، أَرْسَلْتُ أَسْتَخِيرُ عَنْ إِيمَانِكُمْ، لِئَلَّا يَكُونَ الْمَجْرِبُ قَدْ جَرَّبَكُمْ، وَيَذْهَبَ تَعَبًا بَاطِلًا.

والتسبيح لله دائماً.

Gospel Reading

Saint John 11:55-57, 12:1-11

The Apostle Writes:

Now the Passover of the Jews was near, and many went up from the country to Jerusalem before the Passover to purify themselves. They were looking for Jesus and were asking one another as they stood in the temple, 'What do you think? Surely he will not come to the festival, will he?' Now the chief priests and the Pharisees had given orders that anyone who knew where Jesus was should let them know, so that they might arrest him. Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. There they gave a dinner for him. Martha served, and Lazarus was one of those at the table with him. Mary took a pound of costly perfume made of pure nard, anointed Jesus' feet, and wiped them with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume. But Judas Iscariot, one of his disciples (the one who was about to betray him), said, 'Why was this perfume not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?' (He said this not because he cared about the poor, but because he was a thief; he kept the common purse and used to steal what was put into it.) Jesus said, 'Leave her alone. She bought it so that she might keep it for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me.' When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus to death as well, since it was on account of him that many of the Jews were deserting and were believing in Jesus.

This is the truth. Peace be with you.

مِنْ إِنْجِيلِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا

كَانَ فِصْحُ الْيَهُودِ قَرِيبًا، فَصَعِدَ كَثِيرُونَ مِنَ الْقُرَى إِلَى أُورَشَلِيمَ قَبْلَ الْفِصْحِ لِيَتَطَهَّرُوا. وَكَانُوا يَطْلُبُونَ يَسُوعَ، وَيَقُولُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ، وَهُمْ قِيَامٌ فِي الْهَيْكَلِ: "مَاذَا تَنْظُنُونَ؟ أَلَا يَأْتِي إِلَى الْعِيدِ؟". وَكَانَ الْأَخْبَارُ وَالْقَرِيسِيُّونَ قَدْ أَصْدَرُوا هَذَا الْأَمْرَ: عَلَى كُلِّ مَنْ يَعْلَمُ أَنَّ هُوَ يَسُوعُ أَنْ يُبَلِّغَ عَنْهُ، لِيَقْبِضُوا عَلَيْهِ. قَبْلَ الْفِصْحِ بِسِتَّةِ أَيَّامٍ، جَاءَ يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا، حَيْثُ كَانَ لِعَازَرُ الَّذِي أَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَأَعَدُّوا لَهُ هُنَاكَ عَشَاءً، وَكَانَتْ مَرَّتًا تَخْدُمُ، وَكَانَ لِعَازَرُ أَحَدَ الْمُتَكَيِّينَ مَعَهُ. وَأَخَذَتْ مَرْيَمُ قَارُورَةَ طِيبٍ مِنْ خَالِصِ النَّارِدِينَ الْعَالِيِّ الثَّمَنِ، فَدَهَنَتْ قَدَمَيِ يَسُوعَ، وَنَشَفَتْهُمَا بِشَعْرِهَا، وَعَبَقَ الْبَيْتُ بِرَائِحَةِ الطِّيبِ. قَالَ يَهُودَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ، أَحَدُ تَلَامِيذِ يَسُوعَ، الَّذِي كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يُسْلِمَهُ: "لِمَاذَا لَمْ يُبَعْ هَذَا الطِّيبُ بِثَلَاثِ مِئَةِ دِينَارٍ، وَيُوزَعَ ثَمَنُهُ عَلَى الْفُقَرَاءِ؟". قَالَ هَذَا، لَا أَهْتِمَامًا مِنْهُ بِالْفُقَرَاءِ، بَلْ لِأَنَّهُ كَانَ سَارِقًا، وَالصُّنْدُوقُ مَعَهُ، وَكَانَ يَخْتَلِسُ مَا يُلْقَى فِيهِ. فَقَالَ يَسُوعُ: "دَعَهَا! فَقَدْ حَفِظْتُهُ إِلَى يَوْمِ دَفْنِي! الْفُقَرَاءُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ. أَمَّا أَنَا فَلَسْتُ فِي كُلِّ حِينٍ مَعَكُمْ". وَعَلِمَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ أَنَّ يَسُوعَ هُنَاكَ، فَجَازَوْا، لَا مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ وَخَدَهُ، بَلْ لِيَرَوْا أَيْضًا لِعَازَرَ الَّذِي أَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَعَزَمَ الْأَخْبَارُ عَلَى قَتْلِ لِعَازَرَ أَيْضًا، لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا بِسَبَبِهِ يَذْهَبُونَ وَيُؤْمِنُونَ بِيَسُوعَ.

حَقًّا وَالْأَمَانُ لِكُلِّكُمْ.



Saint Maron

Maronite Catholic Church



Sunday, April 5, 2020

PALM SUNDAY

First Reading Philippians 1:1-13

A reading from the Letter of Saint Paul to Philippians. Your blessing father...

Brothers and Sisters:

Paul and Timothy, servants of Christ Jesus, To all the saints in Christ Jesus who are in Philippi, with the bishops and deacons: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. I thank my God every time I remember you, constantly praying with joy in every one of my prayers for all of you, because of your sharing in the gospel from the first day until now. I am confident of this, that the one who began a good work among you will bring it to completion by the day of Jesus Christ. It is right for me to think this way about all of you, because you hold me in your heart, for all of you share in God's grace with me, both in my imprisonment and in the defense and confirmation of the gospel. For God is my witness, how I long for all of you with the compassion of Christ Jesus. And this is my prayer, that your love may overflow more and more with knowledge and full insight to help you to determine what is best, so that on the day of Christ you may be pure and blameless, having produced the harvest of righteousness that comes through Jesus Christ for the glory and praise of God. I want you to know, beloved, that what has happened to me has actually helped to spread the gospel, so that it has become known throughout the whole imperial guard and to everyone else that my imprisonment is for Christ;

Praise be to God always.

فصل من رسالة القديس بولس إلى أهل فيلبي

يا إخوتي، مِنْ بُولُسَ وَطِيمُوثَاوُسَ، عَبْدَيِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ، إِلَى جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِينَ فِي فِيلِيبِّي،
مَعَ الْأَسَاقِفَةِ وَالشَّامِسَةِ: أَلْنِعْمَةُ لَكُمْ، وَالسَّلَامُ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ! أَشْكُرُ إِلَهِي، كُلَّمَا ذَكَرْتُكُمْ، ضَارِعًا
بِفَرَحٍ عَلَى الدَّوَامِ فِي كُلِّ صَلَاتِي مِنْ أَجْلِكُمْ جَمِيعًا، لِمُشَارَكَتِكُمْ فِي الْإِنْجِيلِ مُنْذُ أَوَّلِ يَوْمٍ إِلَى الْآنَ. وَإِنِّي لَوَاقِعٌ أَنَّ
الَّذِي بَدَأَ فِيكُمْ هَذَا الْعَمَلَ الصَّالِحَ سَيَكْمِلُهُ حَتَّى يَوْمَ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. فَإِنَّهُ مِنَ الْعَدْلِ أَنْ يَكُونَ لِي هَذَا الشُّعُورُ نَحْوَكُمْ
جَمِيعًا، لِأَنِّي أَحْمِلُكُمْ فِي قَلْبِي، أَنْتُمْ جَمِيعًا شُرَكَائِي فِي نِعْمَتِي، سَوَاءً فِي قُيُودِي أَوْ فِي دِفَاعِي عَنِ الْإِنْجِيلِ
وَتَبَيُّنِهِ، فَإِنَّ اللَّهَ شَاهِدٌ لِي كَمْ أَتَشَوَّقُ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا فِي أَحْشَاءِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. وَهَذِهِ صَلَاتِي أَنْ تَزِدَادَ مَحَبَّتَكُمْ أَكْثَرَ
فَأَكْثَرَ فِي كُلِّ فَهْمٍ وَمَعْرِفَةٍ، لِنُمُوزِ مَا هُوَ الْأَفْضَلُ، فَتَكُونُوا أَنْفِيَاءَ وَبَغِيرَ عَثَارٍ إِلَى يَوْمِ الْمَسِيحِ، مُمْتَلِئِينَ مِنْ ثَمَرِ
الْبِرِّ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لِمَجْدِ اللَّهِ وَمَدْحِهِ. أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنَّ مَا حَدَثَ لِي قَدْ أَدَّى بِالْحَرِيِّ إِلَى نَجَاحِ
الْإِنْجِيلِ، حَتَّى إِنَّ قُيُودِي مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ صَارَتْ مَشْهُورَةً فِي دَارِ الْوِلَايَةِ كُلِّهَا، وَفِي كُلِّ مَكَانٍ آخَرَ.

والتسبيح لله دائماً.

Gospel Reading

Saint John 12:12-22

The Apostle Writes:

The next day the great crowd that had come to the festival heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, 'Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord the King of Israel!' Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written: 'Do not be afraid, daughter of Zion. Look, your king is coming, sitting on a donkey's colt!' His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written of him and had been done to him. So the crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to testify. It was also because they heard that he had performed this sign that the crowd went to meet him. The Pharisees then said to one another, 'You see, you can do nothing. Look, the world has gone after him!' Now among those who went up to worship at the festival were some Greeks. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and said to him, 'Sir, we wish to see Jesus.' Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus.

This is the truth. Peace be with you.

مِنْ إِنْجِيلِ الْقَدِّيسِ يُوْحَنَّا

لَمَّا سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ، الَّذِي أَتَى إِلَى الْعِيدِ، أَنَّ يَسُوعَ آتٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ، حَمَلُوا سَعَفَ النَّخْلِ، وَخَرَجُوا إِلَى مُلَاقَاتِهِ وَهُمْ يَصْرُخُونَ: "هُوشَعْنَا! مَبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، مَلِكُ إِسْرَائِيلَ". وَوَجَدَ يَسُوعُ جَحْشًا فَرَكَبَ عَلَيْهِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "لَا تَخَافِي، يَا ابْنَةُ صِهْيُونِ، هُوَذَا مَلِكُكَ يَأْتِي رَاكِبًا عَلَى جَحْشٍ ابْنِ أَتَانَ". وَمَا فَهَمَ تَلَامِيذُهُ ذَلِكَ، أَوَّلَ الْأَمْرِ، وَلَكِنَّهُمْ تَذَكَّرُوا، حِينَ مُجِدَّ يَسُوعَ، أَنَّ ذَلِكَ كُتِبَ عَنْهُ، وَأَنَّهُمْ صَنَعُوهُ لَهُ. وَالْجَمْعُ الَّذِي كَانَ مَعَ يَسُوعَ، حِينَ دَعَا لِعَازَرَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، كَانَ يَشْهَدُ لَهُ. مِنْ أَجْلِ هَذَا أَيْضًا لَأَقَاهُ الْجَمْعُ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا أَنَّهُ صَنَعَ تِلْكَ الْآيَةَ. فَقَالَ الْفَرِّيسِيُّونَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: "أَنْظُرُوا: إِنَّكُمْ لَا تَنْفَعُونَ شَيْئًا! هَا هُوَ الْعَالَمُ قَدْ ذَهَبَ وَرَاءَهُ!". وَكَانَ بَيْنَ الصَّاعِدِينَ لِيَسْجُدُوا فِي الْعِيدِ، بَعْضُ الْيُونَانِيِّينَ. فَدَنَا هَؤُلَاءِ مِنْ فِيلِبُّسَ الَّذِي مِنْ بَيْتِ صَيْدَا الْجَلِيلِ، وَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: "يَا سَيِّدَ، نُرِيدُ أَنْ نَرَى يَسُوعَ". فَجَاءَ فِيلِبُّسُ وَقَالَ لَأَنْدَرَاوُسَ، وَجَاءَ أَنْدَرَاوُسُ وَفِيلِبُّسُ وَقَالَا لِيَسُوعَ.

حَقًّا وَالْأَمَانُ لَجَمِيعِكُمْ.